

Il gondoliere veneziano

il_gon_r.rtf

IL GONDOLIERE VENEZIANO

OSSIA

GLI SDEGNI AMOROSI di Carlo Goldoni

Intermezzo di due parti per musica. Personaggi

BETTINA putta de campiello. BULEGHIN barcariol de Venezia.

La scena in Venezia.

PARTE PRIMA

SCENA PRIMA

Buleghin solo.

BUL.Cosa dirastu mai, Bettina cara,

Che tardi son vegnuo a retrovarte?

Za me feguro

De vderla instizzata,

Rabbiosa co una chizza,

Buttar le bave come fa un serpente,

E dir che ella de mi no pensa gnente.

Ah ziogo maledetto!

Ti xe la mia rovina, te cognosso,

No posso star senza le carte adosso.

Per esser sta fin desso

Al ziogo de bassetta, ho perso i bezzi,

E desgust Bettina, poveretta!

Sento el ziogo che me chiama, E Bettina che me brama; N so a
chi abbia da badar.

Per un sento - gran tormento, E per l'altra gh' contento:
Gramo mi, cossa oi da far?

Ma pur bisogna
Sforzarse, e far coraggio;

Soffrir con bona pase i so schiamazzi,

E lassarla criar quanto ghe piase,

Che al fin, dopo el crior, se fa la pase.

SCENA SECONDA

Bettina e detto.

BETT.Certo che a una bell'ora

A vderme vegn, sier mandolato;

Credea che in tel caligo

Ve fussi perso, o descol in tel giazzo.

Al certo gran faccende,

Gran ziri e gran negozi

Bisogna che gh'abbi in sta cittae.

De mi non ve cur, za me ne accorzo;

Vu gh'av troppi impegni...

Per no dir troppo, taso,

Ma credi, Buleghin, che la gh' al naso.

BUL.Me stupiva dasseno, in veritae,

Che gh'avesse una volta el gran contento

De trovarte in bonazza;

Ma d'ognora ti xe co fa una bisca,

E ti butti le bave co una chissa.

BETT. Sier frascon, senz'inzegno,

Za che vol che diga,

No gh'oi forsi rason de lamentarme?

O pens che no sappia

La vita che tegn, e zorno e notte?

So che in tutti i cantoni

Vol far da galante

Con qualche paronzina;

L'altro d mi ho savesto

Che fevi el cicisbeo

A Checca, fia de Catte lavandera;

L'av menada ai freschi in verso sera,

Che ghe facevi drio el cascamoto,

E po av marend con ella in orto.

BUL. Chi t'ha ditto ste ciarle, cara matta?

Me maraveggio ben che ti ghe badi.

Ma se posso saver chi xe ste lingue

Che de panchiane te vien a stornir,

Co un pistolese mi lo vi sbasir.

BETT. Che caro sier gradasso inanemao,

Che tutti vuol mazzar, quando che i dise

La veritae che xe schietta e real,

Ma alla fin po rest co fa un cocal.

Vard l che bambozzetto, Scartozzetto, Che vuol tutti
spaventar! Ma col sente un po de zente, El xe el
primo a tacchizzar.

BUL. No se femo nasar, Bettina cara,

No me far la zelosa, se sta volta
Son vegn troppo tardi a visitarte.
Ti sa, vissere care,
Quanto che t'amo; n altra donna mai
Mi gh'aver in tel cuor
Che ti, anema mia, raise care;
Donca no me far pi la sdegnosetta.
Varda el to Buleghin; batti la lana,
O che me mazzo, al sanguenin de diana.
BETT.Donca, se no te vardo, ti ressolto
De volerte mazzar in mia presenza?
Frascon, mi no te credo in mia coscienza. (finge partire)

BUL.Ferma, Bettina cara, no andar via,

O del mio cuor faccio una beccaria. (vuol ferirsi)
BETT.Distu dasseno, o fastu una mattada,
O qua me vusto far una frittada?

BUL.No faccio n frittada, n squazzetto,
Ma vi cavarme el cuor che gh' in tel petto. (vuol ferirsi)
BETT.Eh sta savio, buffon. Vivi anca un poco,

N volerme lassar, pezzo d'aloco.
BUL.Vivr, za che til vuol, cara Bettina,
Vivr come te piase,

Ma con patto, mio cuor, che femo pase.
BETT.Femo pase, s, s. Mi te l'accordo,
Ma con questo per che da qua avanti

Ti lassi andar i vizi.

All'ostaria no vi che ti ghe vaghi,

Che no ti vardi pi nissuna donna.

Vi che ti lassi el ziogo de bassetta,

Che un zorno me farave poveretta.
BUL.Ogni trista memoria ormai se tasa,
E se ponga in obrio le andate cose:
M'insegna a dir cuss Torquato Tasso.

T'obbedir, Bettina, a cao basso.

BETT.	Ti ha inteso el mio patto:
Sta fermo, sta saldo.	
BUL.	Con tutto sto caldo
Te vi soddisfar.	
BETT.	Sta forte in cervello.
BUL.	Te zuro costanza.
BETT.	Se un zorno in sostanza...
BUL.	Vorrem solazzar.
a due	Vorrem solazzar.

PARTE SECONDA

SCENA PRIMA

Bettina vestita da barcariol.

BETT.Cossa mai fastu far, Cupido infame?

Quante invenzion e quante furbarie No vastu suggerindo ai to seguazi? Quante istorie gh' mai? Ti xe per tutto, Per tutto se menziona el to gran nome, In somma ti fa far a tutto el mondo Spropositi bestiai senza retegno. Son costretta anca mi far co fa i altri, Sol per ti, Buleghin, che t'amo tanto. Ti m'ha promesso, vero, de obbedirme, Ma troppo no me fido Dei zuramenti e delle to promesse; Me son giusto per questo Da barcariol vestia Per volermè chiarir con la presenza, E veder se ti xe fermo e costante, Se da ponente ti , o da levante.

La zelosa sempre cerca De trovar in qualche intrigo Quel so caro, quel so amigo, Per poderlo maltrattar. Ma ben spesso la se falla, Ch la balla
Senza mai trovar intoppo Torna indrio de galoppo E fa el muro rebombar.

Pur troppo se pol dar che me succeda
De trovar quel che cerco,

E che trov che l'abbia,

Me penta po d'aver recerc tanto.

Mi cerco Buleghin fido e costante,
Mi el cerco senza vizi e pien d'inzegno,
Ma tal mai no lo trovo,
Se nol fo far de legno. (parte)

SCENA SECONDA Buleghin, poi Bettina.

BUL.Cossa ghe possio far? Anca sta volta

Ghe son casc, senza che me ne accorza.

Ma se l'ultimo taggio

Me andava ben, mi me reffava certo.

In fin tutto xe and: son in malora,

Ho perso i bezzi, el bollo, e l'arecordo.

Tutto ho ziog: fin el feral de barca;

Che se 'l paron lo sa, el me manda via.

Ma se avessi bad alle parole

Della mia cara Betta, no sarave

In stato come son de desperarme.

Mi no gh' muso

N so come mai far, andarghe inanzi;

Perch s'ella me vede

Senza i anei in deo, la se ne accorze.

Allora s che in bocca al gatto 'l sorze.

BETT.Compare, cossa xe? Se mi no fallo, (avanzandosi)

Me par vderve in oca; e zurerave

Che pens alla regata

Che presto se ha da far in Canalazzo.

Vu certo ve s messo, e s pentio

Perch forsi ve manca un bon compagno.

Se questo xe, fradel, feve coraggio
Che son qua mi per farve aver el primo;
E se tegnirme drio vu ve impegn,
El porchetto sar de chi lo vuol,
El bon premio avr vu, mi ve lo zuro,
Che in gondola a do remi, ho una vogada
S avala e destesa,
Che el mio provier no fa gnente fadiga:
E po quando so in poppe,
E che gh' el remo in man, sto forte e saldo;
E senza mai staccarme vago via

Infin che nu zonzemo alla stalia.
BUL.Compare, a quel che sento, vu s franco

E de barca a menar vu gh'av el primo;
Ma 'l pensier de regata no me afflize
N l'arte del vuogar me d tormento.

Una mazor passion mi gh' qua drento.
BETT.Cossa gh'aveu mai,

Se dir se puol a un vostro zenso,
Che mi tal me ne vanto;
E se posso giovarve in qualche conto,

Disme, comand, che sar pronto.
BUL.Vu gav un cuor, fradel, troppo amoroso

E obrigarme cerch, co dise quello
Al grand'Argante, quando per Olindo
El manda a desfidar el bon Tancredi;
E s ben che el mio mal no gh' remedio,
Ve voggio dir almanco la so causa.

Gh' do tormenti al cuor che lo trafize,

Gh' 'l ziogo e gh' l'amor che me d impazzo.

BETT.(Che gran furbazzo!)

BUL.Ma quel che pezo xe, l' che a Bettina,

Al mio cuor, gh' promesso De no ziozar mai pi; anzi zurao. E po 'l diavol infame per gabarme Al ziogo el m' port a no voggiando: Gh' lassa i bezzi, i anei, anca el feral; E se Betta lo sa, l'avr rason De dirme disgrazi, furbo, baron.

BETT.(El gramo xe vegnuo zo col brenton;

Ma una prova vi far, se la me riesse). Fe una cossa, fradel, lass Bettina E tend al ziogo, che una volta o l'altra Fortuna vegnir colla segunda, Che se la ve se mostra un d pietosa, Meggio de Betta trover morosa.

BUL.Sangue de diana!

Me l'av fatta dir, caro compare! Che mi lassa Bettina? Che mi lassa el mio cuor? Nol sar mai: Piuttosto vi lassar de star al mondo; Mi lasser el paron, lasser i vizi, S, lasser le man, la testa, el naso, Ma che lassa Bettina no gh' caso.

Bettina, lassarte, N mai sbandonarte? Pi tosto me voggio Strazzar sto mio cuor; Gh' in odio la vita, Za sento la fita, La piaga crudele Che m' fatto amor.

BETT.(Gramo, el me fa pecc). In veritae

Tanto ben ghe vol a sta Bettina, E po la desgust cuss per puoco? Scuseme, zenso car, vu s un aloco.

BUL.Ah? che pur troppo el so per mia disgrazia.

Ma ve zuro, fradel, se mai pi ziogo, Che me possa brusar drento del fuoco; E se mai pi desgusto la mia Nina, Me frusta el bogia, e po vaga in berlina.

BETT.Ah Buleghin baron! perch mai vustu

Chiamarte tanto mal, se za Bettina Te perdona el to fallo anca sta volta? Vrdeme, Buleghin; no ti cognossi

La to Betta vestia da barcarior?

S, s, son quella

Che ho scoperto bel bel la baronada;

Giudizio in avegnir... L'ho perdonada.

BUL.Che stravaganza questa? E dove songio?

Se dorma mi non so, o pur se veggia!

Che caso, che stupor, che maraveggia!

Ah s che ti xe Betta, te cognosso.

Perdneme, mio cuor, anche sta volta,

E se de castigarme ti ha piaser,

Per castigo diventa mia muggier.

BETT.S s, in fede la man te do, cuor mio:

To muggier mi sar, ti mio mario.

Caro ti, no zioGAR tanto, Mi te prego, el mio tesor.

BUL.El mio zioGO sar quanto

De Bettina xe l'amor.

BETT.No me dar pi sto tormento.

BUL.Te dar, mio ben, contento.

BETT.Te prometto in recompensa...

BUL.Mi te zuro in mia conscienza...

BETT.

BUL.

} a dueTutto too sar 'l mio cuor.

Fine dell'Intermezzo

Questo copione è stato visto: